

# UNA APROXIMACIÓN A LAS CUESTIONES SOBRE LA FEMINIZACIÓN DEL LENGUAJE EN LAS COLUMNAS SOBRE LA LENGUA (CSL) EN LA PRENSA ESPAÑOLA

*Coloquio Internacional ILPE3. Ideologías lingüísticas en la prensa escrita: el caso de las lenguas románicas*

(Universidad de Alicante, 25-27 de octubre de 2017)

**Susana Guerrero Salazar**  
**salazar@uma.es**



UNIVERSIDAD  
DE MÁLAGA



ANÁLISIS DE NOTICIAS SOBRE  
DIVULGACIÓN LINGÜÍSTICA  
LAS LENGUAS DE ESPAÑA  
Y SUS VARIEDADES

PROYECTO  
LENGUA Y PRENSA



*Proyecto METAPRES:*  
*El discurso metalingüístico en la prensa española (1940-hoy).*  
*Análisis multidimensional y caracterización.*



## OBJETIVO:

### Estudiar las CSL sobre la feminización del lenguaje

- Catalogar todos los temas y observar cómo se van introduciendo progresivamente.
- Establecer los juicios de valor que se llevan a cabo.
- Determinar cuáles son la/s autoridad/es en que se basan los autores de las CSL para establecer criterios normativos.
- Observar cuáles son (si las hay) las diferencias entre los columnistas según sean lingüistas o no.
- Comprobar si se pueden apreciar cambios en la actitud hacia el lenguaje de género a lo largo del tiempo.
- Analizar el discurso sexista de los propios columnistas.

1. Julio Casares. Columnas recogidas en los libros

(1918): *Crítica efímera. Divertimentos filológicos* (39 columnas)

(1961): *Cosas del lenguaje* (59 columnas)

(1961): *El humorismo y otros ensayos* (31 columnas)

(1963): *Novedades en el diccionario académico. La Academia trabaja*  
(33 columnas).

2. Ramón Carnicer. Los cuatro libros que recogen sus CSL “Sobre el lenguaje” publicadas en *La Vanguardia*:

(1969): *Sobre el lenguaje de hoy* (65 columnas)

(1972): *Nuevas reflexiones sobre el lenguaje* (65 columnas)

(1977): *Tradición y evolución en el lenguaje actual* (40 columnas)

(1983): *Desidia y otras lacras sobre el lenguaje de hoy* (42 columnas)

3. Lázaro Carreter.

(1998): *El dardo en la palabra* (242 columnas)

(2005): *El nuevo dardo en la palabra* (50 columnas)

4. Luis Calvo el Brocense (152 columnas de 1980 a 1984 en *ABC*, bajo el título “Diálogo de la lengua”).

5. José María Vaz de Soto

(1981): *Defensa del habla andaluza* (26 columnas).

6. El Marqués de Tamarón:

Mora-Figueroa y Williams, S. (2005). *El guirigay nacional*,  
(74 columnas publicados en *ABC* de 1985 a 1988).

7. Emilio Lorenzo

(55 columnas publicadas en *ABC* de 1982 a 2002)

8. Luis Magrinyá

(22 columnas “Lengua y Literatura” en *El País*- digital)

9. Humberto Hernández

(2009): *Una palabra ganada*, segunda edición, 84 CSL  
publicadas en la prensa canaria de 1998 a 2003)

10. Álex Grijelmo

(2004): *La punta de la lengua* (226 CSL)

# TEMAS

1. Nuevas feminizaciones y masculinizaciones de los términos (*azafata, modisto*).
2. Refranes sexistas.
3. Demandas al diccionario académico.
4. Distinta formas de hablar según el sexo.
5. DUALES aparentes y definiciones asimétricas.
6. Neologismos “conflictivos” (*género, miembra*).
7. Confusión género/sexo.
8. Nuevos procedimientos de uso igualitario del lenguaje (formas desdobladas, barra, arroba...)



Ramón Carnicer publica una CSL (“Sobre el lenguaje”) en *La Vanguardia*.

- (1969): Libro: *Sobre el lenguaje de hoy* (65 CSL):
  - “La preposición de”
  - “La familia política”
  - “Masculinos y femeninos”
- (1972) Libro: *Nuevas reflexiones sobre el lenguaje* (65 CSL)
  - “Playboy”
  - “Los diminutivos”
- (1977) Libro: *Tradición y evolución en el lenguaje actual* (40 CSL)
  - “El movimiento de liberación de las mujeres”
  - “Rótulos que desaparecen”
  - “El nirvana de los pantalones”
  - “Masculinos y femeninos en función diminutiva y aumentativa”

(1969): *Sobre el lenguaje de hoy* (65 columnas)

- “La preposición de”
- “La familia política”
- “Masculinos y femeninos”

“Con arreglo a la legislación española, y contra lo que ocurre en la mayoría de los países, las mujeres casadas conservan los apellidos con que nacieron. Es de suponer que **las sufragistas, feministas y otras damas de su especie** verán en esta prerrogativa una elevada muestra de respeto a la personalidad de la mujer. Sin embargo, por convención social, que no afecta en nada a la ley, por afán posesorio de los hombres o por voluntaria y acaso apresurada concesión de las mujeres, suele añadirse al primer apellido de éstas el primero de su marido, con la preposición “de” antepuesta (“María González de Martínez). Abreviadamente, es costumbre decir “la señora de Martínez”. Pues bien, dando un paso más hacia el abandono de aquella prerrogativa, crece la tendencia a suprimir el enlace y decir sin más “la señora Martínez”. (p. 96-97)

“[...] De suegra y cuñada, con el añadido de mujer, el refranero español ha hecho una especie de trinidad negativa, una réplica o caricatura de los llamados enemigos del alma. Y de las dos primeras se ha dicho: “Aquélla es bien casada que no tiene suegra ni cuñada”. Pero las prevenciones se centran sobre todo en las suegras. Un poeta antiguo urdió estos cuatro versos a propósito de la Navidad:

*Al Portal no dejaron  
entrar las suegras;  
que donde ellas asisten  
no hay noche buena.”*

“Y es antigua también, entre otras muchas, esta sentencia y experimentos: “Suegra, ninguna buena; hícela de azúcar, y amargóme; hícela de barro, y descalabróme”. Las suegras, por su parte, no se muerden la lengua y argumentan así sobre la utilidad doméstica de las mujeres de sus hijos: “Arremangóse mi nuera, y volcó en el fuego la caldera”.”

“En ocasiones, estas sentencias alcanzan al estamento masculino y traducen muy duras voluntades: “El mejor suegro, el vestido de negro”, es decir, su muerte y consiguiente luto. O este otro y cruel desiderátum, que abarca la serie masculina y femenina: “Suegros, yernos y cuñados juntos... difuntos”. (pp. 107-108).

“Desde los tiempos en que la actividad más o menos profesional de las mujeres se expresaba en padrones y documentos con aquello de “sus labores” o “propia de su sexo”, han cambiado tanto las cosas, que hoy resultaría difícilísimo determinar los oficios o empleos propios de **varón o hembra** a que se refiere la gramática oficial. Desde luego, siguen siendo quehaceres masculinos los de patriarca y alférez, con que ejemplifica aquella gramática. A ellos podrían añadirse los de verdugo, boxeador y algunos más. Pero nadie puede asegurarnos que el incontenible avance hacia la igualdad de derechos no nos despoje un día de aquellas prebendas y monopolios, excepto de la de patriarca, de muy limitados horizontes hoy en día. En cuanto a oficios y empleos propios de mujer, creo que salvo el de nodriza, con que también ejemplifica la gramática oficial, ninguno escapa a la múltiple vocación profesional masculina.” (p. 131)



## patriarca

Del lat. tardío *patriarcha*, y este del gr. πατριάρχης *patriárchēs*.

1. m. Persona que por su edad y sabiduría ejerce autoridad en una familia o en una colectividad.
2. m. Alguno de los personajes del Antiguo Testamento que fueron cabezas de dilatadas y numerosas familias.
3. m. Dignidad de los obispos de algunas iglesias principales, como las de Alejandría, Jerusalén y Constantinopla.
4. m. Título de dignidad concedido por el papa a algunos prelados sin ejercicio ni jurisdicción. *Patriarca de las Indias.*
5. m. Fundador de alguna orden religiosa.



Edición del Tricentenario



Guía de consulta



UNIDRAE



Consultas lingüísticas

### Palabra del día

**profe, fa**

Jueves, 5 de octubre de 2017





por palabras

Consultar



## alférez

Del ár. hisp. *alfáris*, y este del ár. clás. *fāris* 'caballero'.

1. m. y f. Oficial de menor graduación, inmediatamente inferior al teniente.
2. m. Oficial que llevaba la bandera en la infantería, y el estandarte en la caballería.
3. m. *Arg., Bol., Chile, Col., Méx., Nic., Perú y R. Dom.* Persona que en determinadas fiestas religiosas preside los actos y sufraga los gastos, y tiene derecho a llevar el pendón de la festividad.
4. m. *desus.* Caudillo, lugarteniente, representante.



Edición del Tricentenario



Guía de consulta



UNIDRAE



Consultas lingüísticas

### Palabra del día

profe, fa

Jueves, 5 de octubre de 2017

# verdugo

De or. inc.

1. m. Persona encargada de ejecutar la pena de muerte u otros castigos corporales impuestos por la justicia.
2. m. Persona cruel, que castiga sin piedad o exige demasiado.
3. m. Cosa que atormenta o molesta mucho.
4. m. Gorro de lana que ciñe cabeza y cuello, dejando al descubierto solo la cara.
5. m. Renuevo o vástago del árbol.
6. m. Estoque muy delgado.
7. m. Azote hecho de cuero, mimbre u otra materia flexible.
8. m. Roncha larga o señal que levanta el golpe del **verdugo** (|| azote).
9. m. **alcaudón**.
10. m. Vestidura armada o rígida que se ponía debajo de las basquiñas para ahuecarlas.
11. m. Arg. Hilada horizontal, doble o sencilla, de ladrillo en una fábrica de tierra o mampostería.
12. m. Arg. Moldura convexa de perfil semicircular.
13. m. Ec. U. c. insulto muy grosero.



Edición del Tricentenario



Guía de consulta



UNIDRAE



Consultas lingüísticas

## Palabra del día

**profe, fa**

Jueves, 5 de octubre de 2017

*Diccionario del estudiante*

*No te quedes con la duda*

Nueva aplicación del *Diccionario del estudiante*  
de la Real Academia Española





REAL ACADEMIA ESPAÑOLA



por palabras



Consultar



ASOCIACIÓN DE ACADEMIAS  
LENGUA ESPAÑOLA

Diccionario de la lengua española | Edición del Tricentenario

RAE

## boxeador, ra

1. m. y f. Persona que se dedica al boxeo.

*Real Academia Española © Todos los derechos reservados*



Edición del Tricentenario



Guía de consulta



UNIDRAE



Consultas lingüísticas

### Palabra del día

profe, fa

Jueves, 5 de octubre de 2017

“Otro ejemplo lo hallamos en relación con las cátedras. A estas alturas, hay muchas mujeres que las desempeñan. Pues bien, a pesar de que en los nombramientos del Ministerio, y luego en el “Boletín Oficial”, figuran con el nombre de **catedráticas**, bastantes de ellas siguen llamándose catedráticos y haciéndolo constar así en sus tarjetas. Y los periódicos, cuando se refieren a alguna, dicen estas o parecidas cosas: “La distinguida catedrático...”, como si esta última palabra fuese de género común, invariable en sí, aunque no lo sean los artículos y adjetivos que puedan acompañarla (*la testigo, la despejada joven*, etc.) (pp. 132-133)

“En los periódicos del siglo pasado podía decirse que en la Sociedad Filarmónica había cantado una serie de romanzas la conocida **socia** Fulanita de Tal. Hoy sería arriesgado, y puede que motivo de querella ante los tribunales, llamar socia a una señorita honorable, dado el sesgo inmoral adquirido por la palabra” (p. 133)

## socio, cia

Del lat. *socius*.

1. [m. y f.](#) Persona asociada con otra u otras para algún fin.
2. [m. y f.](#) Individuo de una sociedad, o agrupación de individuos.

### socio, cia capitalista

1. [m. y f.](#) Persona que aporta capital a una empresa o compañía, poniéndolo a ganancias o pérdidas.

### socio, cia industrial

1. [m. y f.](#) Persona que no aporta capital a la compañía o empresa, sino servicios o pericia personales, para tener alguna participación en las ganancias.

*Real Academia Española © Todos los derechos reservados*



Edición del Tricentenario



Guía de consulta



UNIDRAE



Consultas lingüísticas

### Palabra del día

**profe, fa**

Jueves, 5 de octubre de 2017

*Diccionario del estudiante*

*No te quedes con la duda*

Nueva aplicación del *Diccionario del estudiante*  
de la Real Academia Española

“Algo similar sucede con **poeta y poetisa**. Es evidente que salvo dos o tres ilustres excepciones, las mujeres no cuentan en la historia de nuestra poesía ni en ninguna otra. En la mayoría de los casos, poetisa es sinónimo de mediocridad o ñoñez. No es de extrañar, por tanto, que las excelentes creadoras de poesía con que ahora contamos rechacen terminantemente el nombre de poetisa y se llamen a sí mismas poetas” (p. 133)





REAL ACADEMIA ESPAÑOLA



por palabras



Consultar



ASOCIACIÓN DE ACADEMIAS DE LA  
LENGUA ESPAÑOLA

Diccionario de la lengua española | Edición del Tricentenario

RAE.es

## poeta, tisa

Del lat. *poēta*, y este del gr. *ποιητής poiētēs*; para la forma f. cf. fr. mediev. *poétisse*.

Para el f. u. t. la forma *poeta*.

1. m. y f. Persona que compone obras poéticas.
2. m. y f. Persona dotada de gracia o sensibilidad poética.

Real Academia Española © Todos los derechos reservados



Edición del Tricentenario



Guía de consulta



UNIDRAE



Consultas lingüísticas

Palabra del día

profe, fa

Jueves, 5 de octubre de 2017



“[...] ¿en virtud de qué privilegio los virtuosos de la tijera dedicados a la indumentaria femenina se titulan **modistos**? ¿Se trata de ciudadanos más varoniles y musculosos que los que ganan pan y gloria a punterazo limpio por los campos de fútbol? Nunca un futbolista estimó contrario a su virilidad ese final de apariencia femenina. Uno sospecha que los modistos son ajenos a su propia denominación. **Debieron de crearla las damas** que a principios de siglo decidieron someter su persona a la cinta métrica, el jaboncillo y los alfileres de un caballero. Si tales damas hubieran hablado entonces de “mi modista”, no habría quedado clara la naturaleza masculina del artífice, que era lo importante, como altísima manifestación de lujo y audacia. Había que decir “mi modisto”. **Y ellos se vieron obligados a seguir el juego. Ese anómalo masculino será resultado, pues, de una precisión diferencial inventada por aquellas damas para apabullar a las recatadas señoras y señoritas** que sólo se atrevían a comparecer en paños menores ante una mujer, y que sólo de ella estaban dispuestas a admitir comentarios o recomendaciones de carácter anatómico” (133-134)

(1972) *Nuevas reflexiones sobre el lenguaje* (65 columnas publicadas desde 1969 a 1972 en *La Vanguardia*)

- ***“Playboy”***
- ***Los diminutivos***

“[...] La revista *–Playboy–* está especializada en la presentación fotográfica de **señoras y señoritas** liberadas de todo indumento [...] *Playboy Clubs*, donde cuidan de la clientela unas **señoritas** adornadas con unas prendas muy sumarias que sugieren la figura de conejito. [...] La **playmate** es algo así como la pareja o complemento del playboy, y sale retratada, a razón de una por mes, en las páginas centrales de aquella revista. La elección de estas jóvenes ocupa a un numeroso equipo de expertos y fotógrafos y sus características estéticas fijadas por Hefner se centran en estas dos: un gesto inocente y un cuerpo en cierta manera pneumatic (neumático), es decir, claramente curvilíneo, decididamente rubensiano.” (p. 184)

[...] El comportamiento poligámico del playboy y la tradición monogámica de las leyes, hacen que frente a él se vaya dibujando la figura de la que acaso se bautice un día con el nombre de *playgirl*, es decir, la **señorita especializada en casarse y divorciarse de los *playboys***, para acosarlos después por las más diversas vías legales, sugeridas por abogados competentísimos” (p. 185)

“Pero hay un aspecto que nunca se señala, y es que mientras en Aragón y Andalucía (al igual que en Italia) y en zonas peninsulares bilingües, ningún hombre tiene reparo en utilizar formas diminutivas, en Castilla hay muy escasa inclinación, por parte de los hombres, a valerse de ellas. No se pretende aquí, a base de este dato, sentar peregrinas conclusiones en cuanto a los niveles de lo varonil peninsular. Se trata sólo de poner de manifiesto que existe en el hombre castellano un visible recelo en desdibujar –mediante semejanzas con la mujer– su condición masculina. **Y como la expresión de los afectos parece más propia de la sensibilidad femenina, y dada la conexión que con tales efectos tienen los diminutivos, el hombre castellano se resiste a la utilización de estos últimos.** Recordemos, en apoyo de esta actitud, que **cuando en obras teatrales o narrativas el autor quiere caracterizar a un individuo de masculinidad dudosa o decididamente invertida, le hace hablar en diminutivo**, detalle este que el público o el lector asocia con la naturaleza del personaje tanto o más vivamente que a través de su gesticulación o su indumentaria” (pp. 104-105)

“Los castellanos, más que otros hombres de la península, se niegan ostentosamente a echarse encima un delantal, arrimarse al fregadero doméstico y lavar los platos –cosas que hacen a diario muy conspicuos y viriles ciudadanos de los cinco continentes-, y si transigen con ello es bajo secreto y cerrando puertas y ventanas, para sufrir gran sobresalto si por azar suena el timbre de la escalera durante la labor.” (p. 105)

(1977) *Tradición y evolución en el lenguaje actual*  
(40 columnas).

- ***“El movimiento de liberación de las mujeres”***
- ***“Rótulos que desaparecen”***
- ***“El nirvana de los pantalones”***
- ***“Masculinos y femeninos en función diminutiva y aumentativa”***

“[...] **al menos hasta ahora, las españolas** animadas por iguales objetivos **no parecen haber llegado al terreno lingüístico**, acuciadas acaso por más urgentes reivindicaciones jurídicas y sociales “(pp. 99-100).

“Aparte lo dicho, **el Women’s Lib. ha debido de influir**, de modo directo o indirecto, en la consideración legal y social del hoy llamado tercer sexo, así como **en los nombres dados a sus componentes**” [*pansy, homosexual, lesbian, gay, queer*] (p. 101)

“Todo adelanta, en efecto, **una barbaridad**, y con ello el lenguaje, instrumento al servicio de todos los adelantos e invenciones humanas” (p. 102)



“De este mismo e importante país llegan noticias de que, además de los viejos rótulos, pueden desaparecer un día los modernos símbolos plásticos. En efecto, el **Women’s Lib. Movement** (es decir, el **Movimiento de Liberación de las Mujeres**) se niega a la división tradicional de los repetidos lugares, cosa que considera discriminante, marginante y acaso traumatizante, y propone que sean comunes a los dos sexos, lo cual, llevado a sus últimos extremos, puede originar una verdadera revolución, no sólo terminológica, sino semántica. Y hasta sintáctica, porque bien podrían proponer aquellas mujeres que, en las lenguas en que tal cosa existe, se suprima la distinción masculina y femenina de artículos, sustantivos, adjetivos y pronombres”. (p. 16)

“[...] En el mundo administrativo nacional es ya viejo el uso del par **varón/hembra** para señalar la condición masculina o femenina del declarante o del sujeto incluido en papeles diversos. Lo he encontrado en censos de población del siglo XVIII, y es posible que aparezca antes, pero no está conforme con él la mayoría de las mujeres. Y no sin razón porque de las nueve acepciones de “hembra” incluidas en el artículo correspondiente del diccionario de la Academia (edición de 1970), sólo la séptima hace referencia a “mujer, persona del sexo femenino”, aunque en el Suplemento de la misma edición la acepción séptima pase a ser segunda, expresada así: “Persona del sexo femenino, mujer”; las otras acepciones se refieren a animales, vegetales y objetos, como queda dicho”. (p. 14)

# hembra

Del lat. *femina*.

1. f. Animal del sexo femenino. U. t. en apos. *Un gorila hembra.*
2. f. **mujer** (|| persona del sexo femenino).
3. f. En las plantas con individuos masculinos y femeninos, el que da fruto. U. m. en apos. *Palmera hembra.*
4. f. Pieza con una concavidad o un agujero donde se introduce, encaja o engancha otra destinada a este fin, para sujetar entre sí dos cosas o permitir una conexión. *La hembra de un enchufe.* U. t. en apos. *Corchete hembra.*
5. f. Concavidad o agujero que hay en una pieza **hembra**.
6. f. Molde para dar forma a una materia blanda. U. t. en apos. *Molde hembra.*
7. f. Cola de caballo poco poblada.
8. adj. Delgado, fino, flojo. *Pelo hembra.*

“Se preguntan a veces aquellas mujeres por qué en lugar de **“varón”**, que tiene cierto aire distinguido, no se dice **“macho”**. A ello se opone el hecho de que de las quince acepciones de este artículo, solo la sexta, y en sentido figurado, se refiere al hombre, pero como “hombre necio”; la acepción 14 registra, como adjetivos figurados, “fuerte, vigoroso, valiente”, condiciones las tres, más la anterior de “necio”, que, por no darse en todos los hombres, lo invalidan como término general. Contra “macho” –muy utilizado ponderativa y amistosamente por la gente joven de hoy– actúa también el hecho de que además de ser alusivo a animales, plantas y objetos es sinónimo de “mulo”, lo cual lo convertiría, aplicado al hombre, en una denominación ofensiva. Por lo demás, ha de señalarse que **“hembra”** (procedente del eufónico “fémina”, cultismo incorporado al Suplemento de 1970) puede emplearse en elogio de la mujer, aunque se trate de un elogio más relacionado con los atractivos sexuales que con los estéticos o espirituales”. (pp. 14-15)

# macho<sup>1</sup>

Del lat. *masculus*.

1. m. Animal del sexo masculino. U. t. en apos. *Una rana macho.*
2. m. **mulo** (|| animal).
3. m. En las plantas con individuos masculinos y femeninos, el que produce el polen para fecundar a otra planta de su especie. U. m. en apos. *Romero macho.*
4. m. Pieza con alguna parte saliente que entra, encaja o engancha en otra destinada a este fin. *Macho del corchete, del buje.* U. t. en apos. *Clavija, corchete macho.*
5. m. Tronco de la cola de los cuadrúpedos.
6. m. colog. Hombre con características consideradas propias de su sexo, especialmente la fuerza y la valentía. U. t. c. adj. *Se cree muy macho.*
7. m. colog. U. para dirigirse a una persona de sexo masculino. *¡Déjame en paz, macho!*
8. m. Arg. **machón** (|| pilar de fábrica).
9. m. Mar. Cada uno de los pinzotes del timón, que encajan en las hembras del codaste. *Asegurar los machos de los timones.*



Edición del Tricenter



Guía de consulta



UNIDRAE



Consultas lingüísticas

## Palabra del día

**bacalao**

Viernes, 13 de octubre

Diccionario del estudiante

 **Guardar**

No te quedes con

Nueva aplicación del Diccionario  
de la Real Academia





10. m. Métr. Estrofa, por lo general de tres versos, que se canta después de ciertas coplas de estilo flamenco.

11. m. Taurom. Cada uno de los cordones rematados por una borla con que se ciñe la indumentaria de los toreros, en especial los que sujetan el calzón a las corvas. U. m. en pl.

12. m. coloq. Cuba, Méx. y R. Dom. Grano de arroz con cáscara.

13. m. Cuba. **cerdo** (|| mamífero).

14. m. desus. Hombre necio. Era u. t. c. adj.

15. adj. C. Rica. Dicho de una persona: De pelo rubio o claro. U. t. c. s.

16. adj. p. us. Dicho de una cosa: Fuerte, vigorosa.

## macho cabrío

1. m. **cabrón** (|| **macho** de la cabra).

## macho de aterrajar

1. m. Tornillo de acero, sin cabeza, que sirve para abrir tuercas y tiene a lo largo tres estrías más o menos profundas, para dar salida a la materia que se arranca o

Segunda edición

Real Academia

Curso de  
Corrección  
Ortográfica  
La puntuación

DLE descargar

Descor  
y habl

Lleva el diccion

“Es comúnmente aceptado que lo que se gana en extensión se pierde en profundidad. Referido esto a los pantalones largos, prenda exclusiva de los hombres hasta hace poco, ha de señalarse que su adopción **por las mujeres supone la pérdida de unos valores simbólicos, profundos**, como todos los símbolos, que no son sino significaciones yacentes bajo la superficie de las cosas. Me referiré a dos de estos símbolos: **virilidad y autoridad**. En virtud del primero, los muchachos de mi generación ganábamos el derecho a usar pantalones largos cuando la velloidad de las piernas revelaba nuestro ascenso a la categoría de hombres, fenómeno coincidente con el apuntar del bozo, la gravedad de la voz y otras manifestaciones de índole no revelable en tiempos en que la educación y la pedagogía sexual no había sentado sus reales en institutos, escuelas primarias y parvularios, tanto seculares como eclesiásticos. Entonces, **unos pantalones largos daban acceso, en lo social, a los bailes y a la sala de billar de los casinos provinciales: eran el equivalente de la puesta de largo de las chicas**; en lo profano y pecaminoso, constituían salvoconducto para bares, cafés cantantes y *cabarets*, y para otros lugares de mayor licencia que años más tarde perderían sus estatuto legal.”

**“El segundo de los símbolos del pantalón largo era el de la autoridad conyugal**, con todos los rigores y exigencias del código del honor. Tanto es así, que **si en la vida doméstica el hombre dimitía su poder decisorio en favor de la mujer o ésta se lo tomaba por iniciativa propia, se decía, tanto en agravio de la masculinidad como en duda de la feminidad de la mujer, que era ella quien “llevaba los pantalones”**. Estas dos muestras bastan para subrayar la ruina simbólica del pantalón y su entrada en los predios de la frivolidad o del simple utilitarismo.

Con todo, al igual que en otras mudanzas de lo humano, no estaría de más señalar **un par de compensaciones**. Una de ellas, la de liberarnos de la contemplación, muy triste a veces, de infinidad de extremidades divorciadas de lo estético. Otra, el hecho de que **el pantalón ha venido a convertirse en escaparate de aquella zona anatómica femenina que con más persistencia atrae el interés de los viandantes españoles, los cuales, gracia al pantalón largo, y por vía meramente óptica, pueden llegar a conclusiones casi matemáticas acerca del volumen, curvatura, proporción y consistencia de la aludida zona, aquella donde, al decir de los caballeros bienhablantes, la espalda pierde su nombre”** (21-22)



“Existe en castellano una serie de sustantivos cuyas formas masculina y femenina no hacen referencia (frente a gato/gata) al género biológico, puesto que se trata de cosas. En ellos, unas veces es la forma masculina la derivada de la femenina, y otras es a la inversa. En ciertos casos, podría pensarse que la comparación con lo biológico está presente en la justificación y uso de estos masculinos y femeninos, como ocurre con el verbo “machihembrar”, muy usado en carpintería. En otros, **nos sentimos inducidos a pensar en el perfil generalmente escueto del varón y en la tendencia a la obesidad perceptible a menudo en las mujeres. En ocasiones, el uso de la forma masculina o la femenina parece determinado por la dimensión longitudinal de los objetos designados, en concordancia con la común diferencia de estatura entre hombre y mujer**”. (p. 189)

# UNA APROXIMACIÓN A LAS CUESTIONES SOBRE LA FEMINIZACIÓN DEL LENGUAJE EN LAS COLUMNAS SOBRE LA LENGUA (CSL) EN LA PRENSA ESPAÑOLA

*Coloquio Internacional ILPE3. Ideologías lingüísticas en la prensa escrita: el caso de las lenguas románicas*

(Universidad de Alicante, 25-27 de octubre de 2017)

**Susana Guerrero Salazar**  
**salazar@uma.es**



UNIVERSIDAD  
DE MÁLAGA



PROYECTO  
LENGUA Y PRENSA

